



ZAPISNIK

s 8. sjednice Skupštine Kluba studenata turkologije
zbog izvanrednih okolnosti održane na daljinu 18. svibnja 2020. godine (ponedjeljak)
u 17:30 sati putem sustava Google Meet.

Zapisničarka: Anamaria Tokić

Na početku Sjednice Predsjednik je Kluba Marko Šapina predložio dnevni red predsjedatelja Sjednice, a isti je usvojen:

1. Verificiranje Zapisnika sa VII. sjednice Kluba
2. Revidiranje Statuta
3. Izvješće aktivnosti dosad provedenih u 2020. g.
4. Plan aktivnosti u nastavku 2020. g. u okviru Covid19
5. Terenske aktivnosti Kluba u 2020. g.
6. Ažuriranje mrežnih stranica Kluba
7. Organizacija Tjedna turske slovne revolucije
8. Organizacija studentske konferencije Mladi turkolozi
9. Organizacija i pripreme predstave Aşka dair her şey
10. Aktivnosti prevoditeljske skupine
11. Organiziranje prevođenja frazema
12. Nabavka rječnika u izdanju Türk Dil Kurumu
13. Provođenje nastave i ispita u okviru pandemije
14. Organiziranje Erasmus+ projekta
15. Razno

Sjednici je prisustvovalo dvadeset i osmero članova.

Zapisnik sa VII. sjednice jednoglasno je usvojen.

Predsjednik Kluba iznio je i obrazložio argumente za unošenjem izmjena i dopuna u Statut Kluba naglasivši da je Statut pisan prije dvije godine kada je Klub djelovao u drugačijim okolnostima te da je razvoj aktivnosti koji je usko povezan sa studentskim preferencijama doveo do potrebe za unošenjem izmjena i dopuna. Svim je studentima prije sjednice Prijedlog izmjena i dopuna bio dostupan putem maila. Izmjene su jednoglasno prihvaćane. Luka Karaturović, Laureša Krasniqi i Nikolina Banić rekle su kako im se promjene čine potrebne te naglasili da se slažu s njima.

Jelena Jazvo izložila je aktivnosti u prvom dijelu godine: održana je samo pričaonica s gospodinom Hašimom Kočom, koordinatorom TIKa-e, na koju je došlo 20-ak članova, gospodin Hašim je izrazio svoje zadovoljstvo održanom radionicom i zahvalio se na pozivu. Nažalost, osim radionice, nije realizirana ni jedna druga aktivnost. Marko Šapina kazao je kako su mrežne stranice dobile novi izgled pa ima i novih sadržaja. Istaknuo je potrebu prilagodbe novonastaloj situaciji. Pozvao je na pisanje osvrta romana, obilježavanja turskih praznika, pisanja članaka o temama vezanima uz turkologiju i Tursku.

Predsjednik Kluba istaknuo je da s obzirom na novonastalu situaciju trenutno ne možemo ništa konkretno učiniti po pitanju organizacije naših aktivnosti, kazao je kako Erasmus uredi u Turskoj razmišljaju slati svoje studente, pa se nadamo istoj situaciji i u Hrvatskoj. Nažalost, terenska nastava planirana za kraj ljeta neće biti realizirana. Ostale ćemo aktivnosti pokušati provoditi kao do sada.

Marko Šapina rekao je kako postoji mogućnost da se u zadnjem tjednu veljače 2021. g. ode na putovanje u Ankaru. Postoji mogućnost odlaska na jednodnevni izlet u Sisak vlakom drugi ili treći petak u listopadu, gdje bi se obišao stari grad te prošetalo do utvrde. Predsjednik Kluba istaknuo je i kako Republika Turska u Sisku gradi Islamski centar koji je u završnoj fazi, nedavno je klanjan i namaz. Odlazak u Sisak je jednoglasno izglasan, bez glasova protiv i bez suzdržanih. Počinje organizacija terenske nastave u Sisak. Predsjednik je predložio da se pozovu i lektori i profesori.

Članovi Kluba potaknuti su na aktiviranje kada je posrijedi uređivanje mrežnih stranica, npr. pisanjem osvrta na knjige. Jelena Jazvo se javila napisati osvrt knjige Organa Pamuka, Bijeli zamak, Dora Novak se javila napisati osvrt za Madona u krznenom kaputu. Prisjetili smo se prošlogodišnjega obilježavanja Tjedna turske slovne revolucije, koji je bio i prvi takav. Postavlja se pitanje što napraviti ove godine budući da nećemo ići u Tursku, pa nećemo biti u mogućnosti napraviti izložbu?

Prijedlozi:

-Jelena Jazvo predložila izradu plakata na kojim bi se nalazila slova na arabici i latinici, usporedbe radi;

-Lucija Janđel predložila da na plakate stavimo poeziju koja bi bila napisana slično originalu;

-Marko Šapina naglasio da na umu treba imati činjenicu da smo podržali akciju Zeleni filozofski, pa moramo biti ekološki osviješteni pri izradi plakata i planiranju aktivnosti;

-Jelena Jazvo nadopunila svoj prijedlog rekavši da bi bilo dobro da između slova dodamo tekst o slovnoj revoluciji, kako se dogodila, zašto, odnosno da dodamo neki kontekst;

-Marko Šapina predložio da već napisani članak o raznim pismima pretvorimo u manje članke, koje bismo objavljivali svaki dan Tjedna;

-Marko Šapina predložio da se pozabavimo i turcizmima.

Marko Šapina predložio odgađanje konferencije s obzirom na trenutne okolnosti te predložio da se konferencija održi u ožujku iduće godine. Također je rekao da se javio prodekanu za financije s upitom o dodjeli financijskih sredstava za studentske aktivnosti u prvom dijelu godine. Pozvao je i članove da budu izlagači te da aktivno sudjeluju, ali i iznio mogućnost da zamolimo mentore da zajedno napravimo neki rad. Prijedlog odgađanja konferencije za ožujak iduće godine izglasan jednoglasno. Jelena Jazvo predložila da ako budemo imali dovoljno pristiglih radove, podijelimo dane po temama.

Organizacija i priprema predstave Aska dair her sey: organizacije je trenutno prekinuta jer nakon početnih nekoliko sastanaka studenti više nisu pokazali prevelik interes. Lektorica Kardas i dalje zainteresirana. Marko Šapina predložio da se predstava izvede na konferenciji Mladi turkolozi. Paola Brunović predložila da se predstava izvede neki raniji datum zbog odlaska studenata na Erasmus. Zainteresirani za predstavu: Marko Šapina, Paola Brunović, Tadeja Barun i Filip Seferi. Izglasano da se projekt predstave i dalje nastavlja.

Aktivnosti prevoditeljske skupine: prevoditeljska skupina započela s radom u veljači ove godine, prevodi se Nutuk, rok za prijevod pomaknut na kraj studenoga.

Organizacije prevođenja frazema: Marko Šapina predložio da napravimo nešto slično Turkish Dictionary, odnosno da jednom dnevno objavljujemo, na Instagramu ili web stranici, nešto sličnog formata, što je jednoglasno prihvaćeno – dobili bismo tri frazema tjedno te bismo trebali napisati frazem na turskom, frazem na hrvatskom, rečenicu s frazemom na turskom te rečenicu s frazemom na hrvatskom. Marko Šapina će poslati email s detaljima za prijavu.

Nabavka rječnika u izdanju TDK: Marko Šapina rekao da ime je pisao dva puta, ali još uvijek nije dobio odgovor.

Provođenje nastave i ispita u okviru pandemije: naglašeno je kako je jedan od zadataka brinuti za studentski standard. Ispiti će biti online, vjerojatno i na ljetnom i na jesenskom roku, a ispiti kod lektora možda samo usmeno. Studenti su koliko-toliko zadovoljni s provođenjem nastave u danim mogućnostima.

Organizacija Erasmus+ projekta: organizacija projekta o uključivanju migranata u poduzetništvo -vjerojatno će biti u Zagrebu s povratnim projektom u Turskoj. Klub je započeo suradnju s jednom neprofitnom organizacijom mladih u Turskoj.

Razno: Marko Šapinu naglasio video sastanak s generalnom konzulicom Republike Hrvatske u Istanbulu u 15h u subotu, trajat će 30-40 minuta te se u sustav treba prijaviti u barem 14:45. S konzulicom će razgovor moderirati predsjednik Kluba, a bit će riječi o tome kako joj u Istanbulu bilo prije pandemije, a kako je sada, o odnosima Hrvatske i Turske, njenoj karijeri i dolasku na tu funkciju te o mogućim prilikama za studente turkologije.

U Eskişehiru 22. svibnja 2020. godine

Marko Šapina, predsjednik Kluba